

# 政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

## 海關

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### 通告

### Aviso

第04/2011/DAF/SA號公開競投

*Concurso Público n.º 04/2011/DAF/SA*

澳門海關宣佈，根據保安司司長於二零一一年十一月四日作出的批示，為取得——“閉路電視監察系統”進行公開競投。

Os Serviços de Alfândega de Macau fazem público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Novembro de 2011, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Sistema de vigilância em circuito fechado de TV».

有關招標計劃及承投規則存放於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓之“辦事處”內，有意者於辦公時間內到上址參閱，如欲索取上述文件之副本，需繳付影印費用，招標程序於上址進行。

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na secretaria do Edifício dos Serviços de Alfândega, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, onde decorrerá o processo do concurso, e os mesmos poderão ser consultados nos dias úteis, nas horas de expediente, (estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem).

標書必須於二零一一年十二月十九日下午五時前遞交至上述之海關辦事處。

As propostas devem ser entregues na «Secretaria» dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau até às 17,00 horas, do dia 19 de Dezembro de 2011.

承投商號除須遞交招標計劃及承投規則所要求之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金澳門幣陸萬元整（\$60,000.00）之證明文件，而該保證金是以存款方式或銀行擔保方式繳付予澳門海關，倘以存款方式繳交，應交予澳門海關行政財政廳司庫。

Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos deve ser apresentado documento comprovativo da efectivação da caução provisória no valor de sessenta mil patacas (\$ 60 000,00) à ordem dos Serviços de Alfândega de Macau, mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária. Caso a caução provisória seja efectivada através de depósito em dinheiro, tal deverá ser feito na Tesouraria do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau.

開標儀式將於二零一一年十二月二十一日上午十時三十分於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓內舉行。

A abertura das propostas realizar-se-á nos Serviços de Alfândega da RAEM, localizados na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, pelas 10,30 horas do dia 21 de Dezembro de 2011.

二零一一年十一月十八日於海關

Serviços de Alfândega, aos 18 de Novembro de 2011.

副關長 賴敏華

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

（是項刊登費用為 \$1,566.00）

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

## 行政公職局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### 公告

### Anúncios

為填補經由行政公職局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員（資訊範疇）九缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado na *internet*

《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一一年十一月九日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

為填補經由行政公職局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一一年十一月十四日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$881.00)

do SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de nove lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 9 de Novembro de 2011.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado na *internet* do SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal do SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 14 de Novembro de 2011.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 身份證明局

### 公告

身份證明局根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，現以審閱文件方式，為身份證明局以編制外合同任用的人員進行技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺的限制性晉級普通開考。

上述開考通告已張貼在澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十字樓身份證明局之行政暨財政處及本局網頁及行政公職局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Identificação, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804,

網頁以供查閱。報考申請應自緊接本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一一年十一月四日於身份證明局

局長 黎英杰

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

Edifício China Plaza, 20.º andar, Macau, bem como nos sítios da *Internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços da Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 4 de Novembro de 2011.

O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

## 民政總署

### 公告

筷子基北灣新雨水泵站建造工程——EP9

公開招標競投

1. 招標方式：公開招標。
2. 施工地點：澳門俾若翰街。
3. 承攬工程目的：筷子基北灣建造新雨水泵站——EP9。
4. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
5. 承攬類型：以系列價金承攬。
6. 臨時擔保：澳門幣壹佰叁拾萬元正（\$1,300,000.00），以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。
7. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人每次收到之每次部分支付中再扣除5%，作為此將要提供之確定擔保之追加）。
8. 底價：不設底價。
9. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。
10. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號，民政總署大樓，文書及檔案中心。

截止日期及時間：二零一一年十二月十三日下午五時正。

（標書需以澳門特別行政區兩種官方語言其中一種編製）

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Anúncio

*Concurso público da empreitada de «Construção da Nova Estação Elevatória de Águas Pluviais da Baía do Norte do Bairro de Fai Chi Kei» — EP9*

1. Modalidade do concurso: concurso público.
2. Local de execução da obra: Rua do Comandante João Belo.
3. Objecto da empreitada: obra de construção da Nova Estação Elevatória de Águas Pluviais da Baía do Norte do Bairro de Fai Chi Kei – EP9.
4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável nos termos previstos no programa do concurso.
5. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
6. Caução provisória: \$ 1 300 000,00 (um milhão e trezentas mil patacas) e pode ser prestada por depósito em dinheiro, por garantia bancária ou por seguro-caução aprovado nos termos legais.
7. Caução definitiva: a caução definitiva é de 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da prestada caução definitiva).
8. Preço base: não há.
9. Condições de admissão: empreiteiros inscritos na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, sito na Av. de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Edif.-Sede do IACM.

*Dia e hora limite para a entrega das propostas:* até às 17,00 horas do dia 13 de Dezembro de 2011 (a proposta deve ser redigida numa das línguas oficiais da RAEM).

## 11. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門南灣大馬路804號中華廣場六字樓，民政總署培訓中心禮堂。

日期及時間：二零一一年十二月十五日，上午十時。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

## 12. 查閱案卷及取得副本之地點，日期及時間：

有關圖則、承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本公告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十七字樓民政總署道路渠務部查閱。

有興趣者亦可於二零一一年十二月十三日下午五時前，向有關部門取得招標案卷副本，每份為澳門幣貳仟元正（按照第74/99/M號法令第五十二條第三款的規定）。

## 13. 工期：此工程之工期不得超過300日。

## 14. 標書評核標準及其所佔之比重：

——工程總造價及各項單價：50%；

——合理工期：5%；

——施工計劃：

i. 工序的仔細度和建議：3%；

ii. 工序之連貫關係：3%；

iii. 施工計劃期的適用性及可行性：4%；

——施工方案及建議：10%；

——對類似工程之經驗：10%；

——材料質量：15%。

15. 附加的說明文件：由二零一一年十二月七日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十七字樓民政總署道路渠務部，以了解有否附加之說明文件。

二零一一年十一月十八日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$3,774.00)

## 11. Local, dia e hora do acto público:

*Local:* Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande n.º 804, Edf. China Plaza, 6.º andar, Macau.

*Dia e hora do acto público:* dia 15 de Dezembro de 2011, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecimento de eventuais dúvidas, relativas aos documentos apresentados no concurso.

## 12. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

As peças desenhadas, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados nos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sito na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 17.º andar, Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

No local acima referido, poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 13 de Dezembro de 2011, cópias do processo do concurso ao preço de \$ 2 000,00 (duas mil patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 52.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M.

## 13. Prazo de execução da obra:

O prazo de execução não poderá ser superior a 300 (trezentos) dias.

## 14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço global da empreitada e lista de preços unitários: 50%;

— Prazo de execução razoável: 5%;

— Plano de trabalhos:

i. Nível da descrição precisa dos trabalhos a executar: 3%;

ii. Interdependência dos trabalhos a executar: 3%;

iii. Adequabilidade e viabilidade dos prazos de execução: 4%.

— Método de execução e parecer: 10%;

— Experiência em obras semelhantes: 10%;

— Qualidade do material: 15%.

## 15. Documentos adicionais de especificação:

Os concorrentes deverão comparecer nos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 17.º andar, Macau, a partir de 7 de Dezembro de 2011, inclusive, e até à data-limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais documentos adicionais de especificação.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 18 de Novembro de 2011.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 3 774,00)



## 退休基金會

## FUNDO DE PENSÕES

## 公告

## Anúncio

為填補退休基金會人員編制的第一職階首席特級技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。有關開考通告正張貼在新口岸宋玉生廣場181至187號，光輝商業中心二十樓退休基金會行政及財政處內，並於本會及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

為填補退休基金會以編制外合同任用的第一職階一等技術員一缺、第一職階一等技術輔導員一缺及第一職階一等行政技術助理員二缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。有關開考通告正張貼在新口岸宋玉生廣場181至187號，光輝商業中心二十樓退休基金會行政及財政處內，並於本會及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一一年十一月十八日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

## 三十日告示

謹此公佈現有司法警察局退休第四職階副督察Manuel Antonio Mendes Gil之遺孀Catarina Ng Gil申請其遺屬撫卹金，如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一一年十一月十五日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$646.00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Pensões, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 181 a 187, Centro Comercial Brilhantismo, 20.º andar, e publicado na *internet* do Fundo e do SAFF, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado ao pessoal do Fundo de Pensões, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Fundo de Pensões, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Torna-se público que se encontram afixados, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Pensões, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 181 a 187, Centro Comercial Brilhantismo, 20.º andar, e publicados na *internet* do Fundo e do SAFF, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados ao pessoal do Fundo de Pensões, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, e dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do Fundo de Pensões, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Fundo de Pensões, aos 18 de Novembro de 2011.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

## Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Catarina Ng Gil, viúva de Manuel Antonio Mendes Gil, que foi subinspector, 4.º escalão, aposentado da Polícia Judiciária, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 15 de Novembro de 2011.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 646,00)

## 經濟局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

## 名單

## Listas

經濟局為填補人員編制內督察職程第一職階顧問督察一缺，經於二零一一年八月二十四日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分

羅綺雯.....9.11

按照十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一一年十一月八日經濟財政司司長的批示確認)

二零一一年十一月十日於經濟局

典試委員會：

主席：José Manuel Pereira de Oliveira

正選委員：António Yp

候補委員：陳詠兒

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

經濟局為填補人員編制內高級技術員職程第一職階一等高級技術員二缺，經於二零一一年八月十七日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分

1.º 梁仕仁.....8.06

2.º 馮炳傑.....8.01

按照十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一一年十一月八日經濟財政司司長的批示確認)

二零一一年十一月十日於經濟局

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector assessor, 1.º escalão, da carreira de inspector do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 34, II Série, de 24 de Agosto de 2011:

Candidato aprovado: valores

Ivone Maria da Rosa .....9,11

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Novembro de 2011).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 10 de Novembro de 2011.

O Júri:

Presidente: José Manuel Pereira de Oliveira.

Vogal efectivo: António Yp.

Vogal suplente: Chan Weng I.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 17 de Agosto de 2011:

Candidatos aprovados: valores

1.º Leung António.....8,06

2.º Fong Peng Kit.....8,01

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Novembro de 2011).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 10 de Novembro de 2011.

典試委員會：

主席：戴建業

正選委員：José Manuel Pereira de Oliveira

鄭曉敏

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

O Júri:

*Presidente:* Tai Kin Ip.

*Vogais efectivos:* José Manuel Pereira de Oliveira; e

Cheang Hio Man.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 公 告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第231/2011號行政長官批示的規定，現以審查文件方式，為經濟局編制外合同人員進行下列限制性晉級普通開考：

一、行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺；

二、行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺。

上述開考之通告已張貼於南灣羅保博士街一至三號國際銀行大廈六樓經濟局行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一一年十一月十七日於經濟局

局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

## Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, documentais, condicionados, de acesso, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Economia:

1. Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo;

2. Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 6.º andar, bem como podem ser consultados nos sítios da *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 17 de Novembro de 2011.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 財 政 局

### 公 告

#### 公 開 拍 賣

茲公佈，本局將以公開拍賣形式出售根據法例撥歸澳門特別行政區或屬公共實體報廢的車輛廢鐵及廢棄物品。有關進行查看售賣物品、繳付保證金及公開拍賣當日的地點、日期及時間如下：

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Anúncio

#### Venda em hasta pública

Faz-se público que se realizará uma venda em hasta pública de sucata resultante de veículos e de sucata de bens, que reverteram a favor da RAEM nos termos da lei ou que foram abatidos à carga pelas entidades públicas. Os locais, dias e horas para observação dos bens em venda, para prestação da caução e para a hasta pública são os seguintes:

**實地查看售賣物品**

在財政局工作人員陪同下可於下表所載的地點、日期及時間查看相關出售的車輛廢鐵及廢棄物品：

物品批號 <sup>(1)</sup>	存放地區	查看日期	時間 <sup>(2)</sup>	地點 <sup>(3)</sup>
VS01、 VS02； MS01	澳門	2011年 11月29日	10:00am	永富新邨 (西坑街3-3C)
VS03、 VS04； MS02、 MS03	路環	2011年 11月29日	3:00pm	路環小型賽車場側
L01、L02、 L03、L04	澳門、路環	2011年 11月30日	10:00am	羅理基博士大馬路與水塘馬路交界之倉庫

註：

(1) 相關車輛廢鐵及廢棄物品清單可於財政局大樓閣樓查看或於本局網頁瀏覽(網址: <http://www.dsf.gov.mo>)。而有關物品的詳盡清單亦可於財政局大樓8樓803室查看。

(2) 於上述時間十五分鐘後，便即出發查看車輛廢鐵及廢棄物品，逾時不候，亦不另作安排。同時，查看相關物品的人士均須自備交通工具前往各批車輛及物品的查看地點。

(3) 為著前往存放車輛廢鐵及廢棄物品的地區，有興趣的人士須於上述地點集合。

**繳付保證金**

提交日期：由公告日起至2011年12月05日

提交金額：澳門幣叁仟圓正

提交方式：現金或支票存款/銀行擔保

——以現金或支票存款，需先親臨澳門南灣大馬路575，579及585號財政局大樓8樓801室索取存款憑單，並於所指定的銀行機構繳付

**Observação das mercadorias nos locais onde se encontram**

Na tabela abaixo indicada encontram-se discriminados os lotes de sucata resultante de veículos e os lotes de sucata de bens em venda e a respectiva data, hora e local para observação, na presença de trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças.

N.º de lote <sup>(1)</sup>	Local de armazenamento	Data de observação	Horário <sup>(2)</sup>	Local <sup>(3)</sup>
VS01, VS02; MS01	Macau	29/11/2011	10,00 am	Edif. Veng Fu Shan Chuen (Rua da Penha, n.ºs 3-3C em Macau)
VS03, VS04; MS02, MS03	Coloane	29/11/2011	3,00 pm	Parte lateral do Kartódromo de Coloane
L01, L02, L03, L04	Macau e Coloane	30/11/2011	10,00 am	Armazém entre Av. do Doutor Rodrigo Rodrigues e Estrada do Reservatório em Macau

Nota

(1) As listas respeitantes aos lotes de sucata resultante de veículos e aos lotes de sucata de bens, podem ser consultadas na sobreloja do Edifício «Finanças», ou na *Homepage* desta Direcção dos Serviços (website: <http://www.dsf.gov.mo>). Listas com descrição pormenorizada dos bens poderão ser consultadas no 8.º andar do Edifício «Finanças», na sala 803.

(2) A observação de sucata resultante de veículos e de sucata de bens terá início impreterivelmente quinze minutos após a hora marcada, não havendo oportunidade para observação noutra data ou hora. Os interessados deverão arranjar meio de transporte para o local de observação de cada lote.

(3) Por motivos de acessibilidade, o local indicado destina-se a concentrar os interessados para encaminhamento para os locais de armazenamento.

**Prestação de caução**

*Data:* desde a data da publicação do anúncio até 5 de Dezembro de 2011.

*Valor:* \$ 3 000,00 (três mil patacas).

*Modo de prestação:* caução por depósito em dinheiro ou cheque/caução por garantia bancária.

— Caução por depósito em dinheiro ou cheque — deverá ser antecipadamente levantada a respectiva guia de depósito na sala 801 do 8.º andar do Edifício «Finanças», sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Macau, e paga na instituição bancária nela indicada.



——銀行擔保應遵照售賣條件附件一的格式

### 公開拍賣

日期：2011年12月06日（星期二）

時間：上午9時（出席登記）

上午10時（公開拍賣）

地點：澳門南灣大馬路575，579及585號財政局大樓地庫演講廳

拍賣當日不設查看車輛廢鐵及廢棄物品的環節，拍賣當日只透過電腦圖示展出

### 查詢售賣條件

售賣條件可到澳門南灣大馬路575，579及585號財政局大樓8樓803室索閱，或於財政局大樓閣樓查看，或瀏覽本局網頁（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）

局長 江麗莉

（是項刊登費用為 \$3,598.00）

— A garantia bancária deverá seguir o Modelo constante do Anexo I das Condições de Venda.

### Hasta Pública

Data: 6 de Dezembro de 2011, terça-feira.

Horário: 9,00 horas (Registo de Presenças).

10,00 horas (Hasta Pública).

Local: Auditório — Cave do Edifício «Finanças», sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Macau.

Não haverá lugar à observação de sucata resultante de veículos e de sucata de bens no dia da hasta pública, mas serão projectadas fotografias dos mesmos através de computador.

### Consulta das condições de venda

As condições de venda podem ser levantadas na sala 803 do 8.º andar do Edifício «Finanças», sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, Macau, ou ser consultadas na sobreloja do Edifício «Finanças», ou na *Homepage* da Direcção dos Serviços de Finanças (website: <http://www.dsf.gov.mo>).

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 3 598,00)

## 統計暨普查局

### 公告

統計暨普查局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以文件審閱及有限制方式，為統計暨普查局之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在宋玉生廣場411-417號“皇朝廣場”十七樓統計暨普查局內，並於統計暨普查局網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

#### 1. 確定委任人員空缺：

——第一職階首席顧問高級技術員二缺；

#### 2. 編制外合同人員空缺：

——第一職階首席技術員二缺。

二零一一年十一月十四日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

（是項刊登費用為 \$1,184.00）

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Anúncios

Informa-se que se encontram afixados, na Direcção dos Serviços de Estatística e Censos (DSEC), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 411-417, Edifício «Dynasty Plaza», 17.º andar, e publicados na *internet* da DSEC e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSEC, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

#### 1. Lugares dos trabalhadores de nomeação definitiva:

Dois lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão;

#### 2. Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 14 de Novembro de 2011.

A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

## 勞工事務局

## 公告

本局為填補人員編制第一職階一等翻譯員一缺，經二零一一年十月十二日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考公告。現根據八月八日第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓勞工事務局行政財政處內，為期十天，自本公告公布日起計。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一一年十一月十四日於勞工事務局

代局長 林美美副局長

(是項刊登費用為 \$920.00)

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局編制外合同人員進行填補行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺的限制性晉級普通開考。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款(二)項所規定條件的勞工事務局編制外合同人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日計。

二零一一年十一月十五日於勞工事務局

代局長 Noémia Maria de Fátima Lameiras副局長

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

## Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio e durante dez dias, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, a lista provisória do único candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal desta Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 12 de Outubro de 2011.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 14 de Novembro de 2011.

A Directora dos Serviços, substituta, *Noémia Lameiras*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos no «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pela Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto.

O aviso do concurso acima referido encontra-se afixado na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como nos sítios da *Internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Podem candidatar-se os contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 15 de Novembro de 2011.

A Directora dos Serviços, substituta, *Noémia Maria de Fátima Lameiras*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為以散位合同制度任用的人員進行行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一一年十月十九日在《澳門特別行政區公報》第四十二期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，把投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，本名單被視為確定名單。

二零一一年十一月十六日於勞工事務局

局長 孫家雄

(是項刊登費用為 \$989.00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção dos Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.os 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na intranet destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, para o pessoal assalariado da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2011.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado Regulamento Administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 16 de Novembro de 2011.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

## 消費者委員會

### 公告

消費者委員會為填補編制外合同第一職階一等技術輔導員三缺，經於二零一一年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告，鑑於唯一報考人葉少萍，不符合第14/2009號法律第十四條第一款二項之規定要件被淘汰。有關通告已張貼在消費者委員會行政財政組以供查閱，為期十天，自本公告日起計。

二零一一年十一月三日於消費者委員會

典試委員會：

主席：執行委員會全職委員 陳漢生

委員：行政財政組職務主管 顧振興

候補委員：高級技術員（衛生局） 黃恩娜

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

### Anúncios

Faz-se público que o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro do Conselho de Consumidores, aberto pelo aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2011, ficou deserto, por o único candidato ao concurso, Ip Sio Peng, não reunir as condições exigidas, de acordo com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009. O respectivo aviso encontra-se afixado, a partir da data da publicação do presente anúncio, durante dez dias, no Sector Administrativo e Financeiro do Conselho de Consumidores.

Conselho de Consumidores, aos 3 de Novembro de 2011.

O Júri:

*Presidente:* Chan Hon Seng, vogal a tempo inteiro da C.E.

*Vogal:* Ku Chan Heng, chefe funcional da Área de Administração e Finanças.

*Vogal suplente:* Wong Ian No, técnico superior (Serviços de Saúde).

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

根據經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現將本局為填補人員編制外合同第一職階一等行政技術助理員六名，以審查文件、有限制的方式進行一般晉升開考的報考人臨時名單張貼在鵝眉街6-6A怡景臺花園地下消費者委員會之行政財政組以供查閱，為期十天，自本公告公布日起計。開考的公告已在二零一一年十月二十六日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組內公布。

二零一一年十一月十五日於消費者委員會

執行委員會代主席 陳漢生

(是項刊登費用為 \$813.00)

Torna-se público que se encontra afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, durante dez dias, no Sector Administrativo e Financeiro do Conselho de Consumidores, sito na Rua de Inácio Baptista, n.ºs 6-6A, Edifício Seaview Garden, r/c, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de seis lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, deste Conselho, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 26 de Outubro de 2011, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Conselho de Consumidores, aos 15 de Novembro de 2011.

O Presidente da Comissão Executiva, substituto, *Chan Hon Sang*.

(Custo desta publicação \$ 813,00)

## 澳門保安部隊事務局

### 名單

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制第一職階首席特級行政技術助理員兩缺，經於二零一一年九月七日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件、有限制方式進行普通晉升開考之開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
1.º 何家智 .....	8.93
2.º 鄭妙玲 .....	8.89

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一一年十一月十一日批示確認)

二零一一年十一月七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：一等技術輔導員 譚巧琴

委員：一等技術輔導員 鄭妙綺

二等技術輔導員 江琪

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 7 de Setembro de 2011:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ho, Ka Chi .....	8,93
2.º Kuong, Mio Leng .....	8,89

Nos termos definidos no artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Novembro de 2011).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 7 de Novembro de 2011.

O Júri:

*Presidente:* Tam Hao Kam, adjunto-técnico de 1.ª classe.

*Vogais:* Cheang Mio I, adjunto-técnico de 1.ª classe; e

Kong Kei, adjunto-técnico de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)



## 治安警察局

## 通告

按照二零一一年十一月九日刊登第四十五期第二組《澳門特別行政區公報》之開考通告，開考基礎職程之警長晉升課程之錄取考試，以填補普通職程十五個及無線電職程一個之空缺。

經保安司司長確認之投考人名單，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十一條第三款的規定，自本通告公佈日起張貼於治安警察局資源管理廳文書處理暨檔案科，以供查閱，為期十日。

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百七十二條第一款之規定，投考人得在本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日起五日內向許可開考之實體提起上訴。

二零一一年十一月十五日於治安警察局

局長 李小平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

## Aviso

Por aviso do concurso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 9 de Novembro de 2011, encontra-se aberto o concurso de admissão ao curso de promoção a chefe da carreira de base, com vista ao preenchimento de quinze vagas ordinárias e uma vaga de radiomontador.

Por homologação do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança e nos termos do n.º 3 do artigo 161.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, a lista de candidatos encontra-se afixada na Secção de Expediente e Arquivo do Departamento de Gestão de Recursos do CPSP, a partir da data da publicação do presente aviso, durante dez dias, a fim de ser consultada.

Os candidatos podem recorrer para a entidade que autorizou a abertura do concurso no prazo de cinco dias, contados da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do presente aviso, nos termos do n.º 1 do artigo 172.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 15 de Novembro de 2011.

O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## 司法警察局

## 名單

按照刊登於二零一零年十一月三日第四十四期第二組《澳門特別行政區公報》之通告，有關以考核方式進行普通入職開考，以填補司法警察局編制內高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員（電子範疇）兩缺，現公佈最後評核名單如下：

A) 合格應考人：	最後評核分
1.º 羅永富 .....	6.49
2.º 吳國泉 .....	6.36
3.º 謝嘉麟 .....	6.32
4.º 李俊禧 .....	6.22
5.º 梁衛忠 .....	6.21
6.º 黃展鴻 .....	6.11
7.º 劉子剛 .....	5.92

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

## Lista

De classificação final do concurso comum, de ingresso, geral, de prestação de provas, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de electrónica, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 3 de Novembro de 2010:

A) Candidatos aprovados:	Classificação final
1.º Lo Weng Fu .....	6,49
2.º Ng Kuok Chun .....	6,36
3.º Che Ka Lon .....	6,32
4.º Lei Chon Hei.....	6,22
5.º Leung Wai Chong .....	6,21
6.º Wong Chin Hong .....	6,11
7.º Lau Chi Kuong.....	5,92

A) 合格應考人：	最後評核 分
8.º 陳炎斌 .....	5.84
9.º 黃德潮 .....	5.78
10.º 劉家祥 .....	5.74
11.º 陳逸安 .....	5.69
12.º 陳曉紅 .....	5.26

B) 被淘汰的應考人：116人

備註：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

(經保安司司長於二零一一年十一月十日批示確認)

二零一一年十一月四日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 周偉光

正選委員：廳長 趙德欽

首席高級技術員 林治勇

(是項刊登費用為 \$2,173.00)

## 公 告

按照刊登於二零一零年十一月三日第四十四期第二組《澳門特別行政區公報》之通告及二零一零年十二月二十九日第五十二期第二組《澳門特別行政區公報》之更正通告，本局以考核方式進行普通入職開考，以填補司法警察局編制內高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員（化學範疇）四缺，茲通知以下事宜：

(一) 知識筆試合格並獲准進入專業面試的准考人名單已張貼於龍嵩街本局B座大樓四樓，並可透過設置於龍嵩街本局A、C兩座地下以及路氹分局地下的“資訊亭”查閱（或可瀏覽本局網頁：[www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo)）；

(二) 專業面試的地點、日期及時間於上述名單內公佈。

二零一一年十一月十七日於司法警察局

代局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$950.00)

A) Candidatos aprovados:	Classificação final
8.º Chan Im Pan.....	5,84
9.º Wong Tak Chio.....	5,78
10.º Lao Ka Cheong.....	5,74
11.º Chan Iat On.....	5,69
12.º Chan Hio Hong.....	5,26

B) Candidatos excluídos: 116.

Observação:

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Novembro de 2011).

Polícia Judiciária, aos 4 de Novembro de 2011.

O Júri do Concurso:

Presidente: Chau Wai Kuong, subdirector.

Vogais efectivos: Chio Tak Iam, chefe de departamento; e

Lam Chi Iong, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 2 173,00)

## Anúncio

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de química, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 44, II Série, de 3 de Novembro de 2010, com aviso de rectificação publicado no *Boletim Oficial* n.º 52, II Série, de 29 de Dezembro de 2010, do seguinte:

(1) A lista dos candidatos aprovados na prova escrita de conhecimentos e admitidos à entrevista profissional encontra-se afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B desta Polícia, Rua Central, bem como nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão dos Blocos A e C, Rua Central, e no rés-do-chão da Delegação de COTAI (e também no *website* desta Polícia: [www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo));

(2) O local, data e hora da entrevista profissional serão indicados na lista supracitada.

Polícia Judiciária, aos 17 de Novembro de 2011.

O Director, substituto, Chau Wai Kuong.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 澳門監獄

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

## 名單

## Lista

根據保安司司長於二零一零年七月十二日作出之批示，並按照刊登於二零一零年七月二十一日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》內的開考通告，批准澳門監獄以考核及有限制方式進行普通晉升開考，錄取及格及得分最高的前40名投考人修讀培訓課程，並在完成後，成績及格的投考人依次填補澳門監獄編制內獄警隊伍職程第一職階首席警員四十缺；現公佈最後評核名單如下：

及格之投考人：

排名	投考人編號	姓名	最後評分
1.º	AD0119	黎建華 .....	16.7293
2.º	AD0120	黃建宏 .....	16.5610
3.º	AD0116	劉志明 .....	16.2930
4.º	AD0148	梁國珊 .....	16.0423
5.º	AD0086	蔡燕芸 .....	15.9890
6.º	AD0011	楊健文 .....	15.8740
7.º	AD0001	鄭嘉豪 .....	15.7753
8.º	AD0077	程思敏 .....	15.7337
9.º	AD0076	林艷琼 .....	15.6287
10.º	AD0049	楊金漢 .....	15.5993
11.º	AD0130	趙思源 .....	15.5647
12.º	AD0080	羅偉棠 .....	15.5467
13.º	AD0127	吳卓偉 .....	15.5393
14.º	AD0073	吳梓樺 .....	15.5027
15.º	AD0013	陳健榮 .....	15.5007
16.º	AD0070	方志榮 .....	15.4813
17.º	AD0089	洗順泉 .....	15.4643
18.º	AD0021	羅卓偉 .....	15.4637
19.º	AD0132	黃榮輝 .....	15.4373
20.º	AD0059	吳玉珍 .....	15.3860
21.º	AD0114	陳翹立 .....	15.3567
22.º	AD0035	張健祥 .....	15.3517
23.º	AD0113	歐陽丞恩 .....	15.3190
24.º	AD0093	鄭智勇 .....	15.2777
25.º	AD0140	戴家明 .....	15.2640
26.º	AD0096	傅燕君 .....	15.2377
27.º	AD0133	王濤 .....	15.2233
28.º	AD0124	歐陽佩芬 .....	15.2097

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para a admissão dos primeiros quarenta candidatos considerados aptos e melhor classificados, com destino à frequência do curso de formação. Após a conclusão do curso, os candidatos com aproveitamento preencherão, segundo a ordenação classificativa, as quarenta vagas de guarda principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do corpo de guardas prisionais do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Julho de 2010, e conforme o anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 21 de Julho de 2010:

Candidatos aprovados:

Ordem	N.º de candidato	Nome	Valores
1	AD0119	Lai Kin Wa .....	16,7293
2	AD0120	Wong Kin Wang .....	16,5610
3	AD0116	Lau Chi Meng .....	16,2930
4	AD0148	Leong Kuok San .....	16,0423
5	AD0086	Choi In Wan .....	15,9890
6	AD0011	Ieong Kin Man .....	15,8740
7	AD0001	Cheng Chia Hao Peter .....	15,7753
8	AD0077	Cheng Si Man .....	15,7337
9	AD0076	Lam Im Keng .....	15,6287
10	AD0049	Ieong Kam Hon .....	15,5993
11	AD0130	Chio Si Un .....	15,5647
12	AD0080	Lo Wai Tong .....	15,5467
13	AD0127	Ng Cheok Wai .....	15,5393
14	AD0073	Ung Chi Wa .....	15,5027
15	AD0013	Chan Kin Weng .....	15,5007
16	AD0070	Fong Chi Weng .....	15,4813
17	AD0089	Sin Son Chuen .....	15,4643
18	AD0021	Lo Cheok Wai .....	15,4637
19	AD0132	Wong Weng Fai .....	15,4373
20	AD0059	Ng Iok Chan .....	15,3860
21	AD0114	Chan Kio Lap .....	15,3567
22	AD0035	Cheong Kin Cheong .....	15,3517
23	AD0113	Ao Ieong Cheng Ian .....	15,3190
24	AD0093	Cheang Chi Iong .....	15,2777
25	AD0140	Tai Ka Meng .....	15,2640
26	AD0096	Fu In Kuan .....	15,2377
27	AD0133	Wong Tou .....	15,2233
28	AD0124	Ao Ieong Pui Fan .....	15,2097

排名	投考人編號	姓名	最後評分	Ordem	N.º de candidato	Nome	Valores
29.º	AD0117	黃文權 .....	15.1277	29	AD0117	Wong Man Kun .....	15,1277
30.º	AD0015	吳春源 .....	15.1053	30	AD0015	Ng Chon Un .....	15,1053
31.º	AD0016	何永杰 .....	15.1047	31	AD0016	Ho Weng Kit .....	15,1047
32.º	AD0136	張麗琼 .....	15.0840	32	AD0136	Cheong Lai Keng .....	15,0840
33.º	AD0009	葉德威 .....	15.0780	33	AD0009	Ip Tak Wai .....	15,0780
34.º	AD0044	范家振 .....	15.0653	34	AD0044	Fan Ka Chan .....	15,0653
35.º	AD0056	梁錦華 .....	14.8937	35	AD0056	Leong Kam Wa .....	14,8937
36.º	AD0060	雷天豪 .....	14.8693	36	AD0060	Loi Tin Hou .....	14,8693
37.º	AD0050	吳海棠 .....	14.6820	37	AD0050	Ng Hoi Tong .....	14,6820
38.º	AD0100	何成發 .....	14.6013	38	AD0100	Ho Seng Fat .....	14,6013
39.º	AD0105	翁德耀 .....	14.5343	39	AD0105	Iong Tak Io .....	14,5343

被淘汰的投考人

投考人編號	姓名 (中文)	備註
AD0024	黎文貴	a)

備註：

a) 放棄修讀培訓課程

按照經十二月二十八日第62/98/M號法令修改十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，投考人可自本名單公布之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一一年十一月十四日的批示確認)

二零一一年十一月十日於澳門監獄

典試委員會：

主席：組織、資訊及資源管理廳廳長 黃妙玲

正選委員：警長 梁敏華

二等高級技術員 Noel Alberto de Jesus

(是項刊登費用為 \$3,804.00)

## 公告

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，現以審查文件方式為澳門監獄公務人員進行普通限制性晉級開考，以編制外合同方式填補澳門監獄第一職階一等技術員（行政及公共關係範疇）一缺。

Candidatos não aprovados:

N.º de candidato	Nome	Observações
AD0024	Lai Man Kuai	a)

Obs.:

a) Desistência da frequência do Curso de formação.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Novembro de 2011).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 10 de Novembro de 2011.

O Júri:

Presidente: Wong Mio Leng, chefe do DOIGR.

Vogais efectivos: Leung Man Wa, chefe; e

Noel Alberto de Jesus, técnico superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 3 804,00)

## Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no quadro de anúncio do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco s/n Coloane, Macau, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de uma vaga de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de administração e de relações públicas do Estabelecimento Prisional de Macau.



上述開考通告已張貼於澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，投考報名表應自緊接本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十日內遞交。

二零一一年十一月十七日於澳門監獄

獄長 李錦昌

(是項刊登費用為 \$881.00)

## 通告

### 第00246-DP/EPM/2011號批示

根據第26/2009號行政法規第二十二條第三款及十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第四十二條a)項的規定，本人決定：

一、廢止公佈於二零一零年二月十日第六期《澳門特別行政區公報》第二組之第00037-DP/EPM/2010號批示。

二、本批示自公佈日起產生效力。

(經二零一一年十一月七日保安司司長批示認可)

二零一一年十一月十五日於澳門監獄

獄長 李錦昌

(是項刊登費用為 \$910.00)

### 第00247-DP/EPM/2011號批示

一、按照公佈於二零一一年七月二十七日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組之第00173-DP/EPM/2011號獄長批示第二款、第15/2009號法律第十條及第三十四條，以及第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條之規定，本人決定將本人獲轉授予的下列職權轉授予人力資源處處長仇惠珊碩士或當其不在或因故不能視事時的代任者：

(一) 簽署澳門監獄之服務時間計算與結算書；

(二) 批准人員及其家屬到衛生局及仁伯爵綜合醫院的健康檢查委員會接受檢查；

(三) 簽署澳門監獄人員衛生護理證。

二、本轉授權不妨礙收回權及監管權的行使。

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 17 de Novembro de 2011.

O Director, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## Avisos

### Despacho n.º 00246-DP/EPM/2011

Tendo em consideração o disposto no n.º 3 do artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e na alínea a) do artigo 42.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, determino:

1. É revogado o Despacho n.º 00037-DP/EPM/2010, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 10 de Fevereiro de 2010.

2. O presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Novembro de 2011).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 15 de Novembro de 2011.

O Director, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

### Despacho n.º 00247-DP/EPM/2011

1. Nos termos do n.º 2 do Despacho do Director do Estabelecimento Prisional de Macau n.º 00173-DP/EPM/2011, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 2011, artigos 10.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, subdelego na chefe da Divisão de Recursos Humanos, mestre Chao Wai San, ou em quem a substitua nas suas ausências e impedimentos, as competências que me foram subdelegadas para:

1) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado no Estabelecimento Prisional de Macau;

2) Autorizar a apresentação de funcionários e agentes e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde e do Centro Hospitalar Conde de S. Januário;

3) Assinar os cartões de acesso a cuidados de saúde do pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

三、對行使現轉授予的職權而作出的行為，可提起必要訴願。

四、本批示自公佈日起產生效力。

(經二零一一年十一月七日保安司司長批示認可)

二零一一年十一月十一日於澳門監獄

組織、資訊及資源管理廳廳長 黃妙玲

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

#### 第00248-DP/EPM/2011號批示

一、按照公佈於二零一一年七月二十七日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組之第00173-DP/EPM/2011號獄長批示第二款、第15/2009號法律第十條及第三十四條，以及第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條之規定，本人決定將本人獲轉授予的批准人員、物資及設備、動產及車輛之保險職權轉授予財政及財產處處長鄧敏心學士或當其不在或因故不能視事時的代任者。

二、本轉授權不妨礙收回權及監管權的行使。

三、對行使現轉授予的職權而作出的行為，可提起必要訴願。

四、本批示自公佈日起產生效力。

(經二零一一年十一月七日保安司司長批示認可)

二零一一年十一月十一日於澳門監獄

組織、資訊及資源管理廳廳長 黃妙玲

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

## 衛生局

### 名單

衛生局《護理領域的同等學歷》考試一事，已於二零一一年九月十四日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈。現按本人於二零一一年十一月十六日批示，根據護理同等

3. Dos actos praticados no exercício das subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

4. O presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Novembro de 2011).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 11 de Novembro de 2011.

A Chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, *Wong Mio Leng*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

#### Despacho n.º 00248-DP/EPM/2011

1. Nos termos do n.º 2 do Despacho do Director do Estabelecimento Prisional de Macau n.º 00173-DP/EPM/2011, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 27 de Julho de 2011, artigos 10.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, subdelego na chefe da Divisão Financeira e Patrimonial, licenciada Tang Man Sam, ou em quem a substitua nas suas ausências e impedimentos, a competência que me foi subdelegada para autorizar o seguro do pessoal, material e equipamento, móveis e viaturas.

2. A presente subdelegação de competência é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício da subdelegação de competência constante do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

4. O presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Novembro de 2011).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 11 de Novembro de 2011.

A Chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, *Wong Mio Leng*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Lista

Tendo sido publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 37, II Série, de 14 de Setembro de 2011, os avisos dos Serviços de Saúde sobre o exame para a equiparação de habilitações na área de enfermagem, faz-se pública a seguinte lista definitiva dos requerentes admitidos a exa-

學歷審查委員會第2/CEHE/2010號決議第12)項規定，茲公佈  
准考人確定名單如下：

1. 准予考試的投考人：

序號	姓名
1	陳敏倩
2	鄭玉廉
3	張文君
4	鍾麗明
5	曹炳豪
6	丁奕
7	Farinha Chacim, Sandra
8	Go Celestino, Geleen Iris
9	古晶龍
10	許家權
11	楊志恆
12	甘燕雅
13	林彩霞
14	林奕婷
15	林麗珊
16	劉潤南
17	李麗琼
18	李寶玲
19	梁立彤
20	梁月英
21	李秀玲
22	劉薇
23	呂咚咚
24	吳嘉麗
25	Recometa, Angelica Jimenez
26	Senson Celestino, Kester Rey
27	黃穎衡
28	王曉春
29	黃曉臨
30	汪虹伶
31	黃傑義
32	黃詠欣
33	張慧艷
34	張靜媚

2. 豁免考試的投考人：

序號	姓名
1	區美誼

me de acordo com o meu despacho de 16 de Novembro de 2011, exarado em conformidade com as disposições do ponto 12) da Deliberação n.º 2/CEHE/2010 da Comissão para a Equiparação de Habilitações em Enfermagem:

1. *Requerentes admitidos a exame:*

N.º	Nome
1	Chan Man Sin
2	Cheang Iok Lim
3	Cheong Man Kuan
4	Chong Lai Meng
5	Chou Peng Hou
6	Ding Yi
7	Farinha Chacim, Sandra
8	Go Celestino, Geleen Iris
9	Gu Jinglong
10	Hoi Ka Kun
11	Ieong Chi Hang
12	Kam In Nga
13	Lam Choi Ha
14	Lam Iek Teng
15	Lam Lai San
16	Lao Ion Nam
17	Lei Lai Keng
18	Lei Pou Leng
19	Leong Lap Tong
20	Leong Ut Ieng
21	Li Xiuling
22	Liu Wei
23	Lu Dongdong
24	Ng Ka Lai
25	Recometa, Angelica Jimenez
26	Senson Celestino, Kester Rey
27	Vong Weng Hang
28	Wong Hio Chon
29	Wong Hio Lam
30	Wong Hong Leng
31	Wong Kit I
32	Wong Weng Ian
33	Zhang Huiyan
34	Zhang Jingmei

2. *Requerentes dispensados da realização de exame:*

N.º	Nome
1	Ao Mei I

序號	姓名	N.º	Nome
2	陳瑛	2	Chan Ieng
3	陳慧霞	3	Chan Wai Ha
4	周婉斯	4	Chao Un Si
5	馮金喜	5	Fong Kam Hei
6	何潔英	6	Ho Kit Ieng
7	劉杏雅	7	Lao Hang Nga
8	李建晶	8	Li Jianjing
9	羅燕霞	9	Lo In Ha
10	盧淑欣	10	Lou Sok Ian
11	譚嬋芳	11	Tam Sim Fong
12	余穎儀	12	U Weng I
13	黃燕玲	13	Vong In Leng
14	黃明花	14	Wong Meng Fa
15	楊運勤	15	Yang Yunqin
16	玉蕙	16	Yu Yi
17	曾思雁	17	Zeng Siyan

## 3. 申請不獲接納的投考人

序號	姓名	備註
1	陳彩鳳	b, e
2	鄭薇玲	b, e
3	鄭安莉	a, b, d, f
4	黃紅歡	b, e
5	梁華好	b
6	羅惠中	b, c, d
7	盧惠琴	b, e
8	馬碧雲	b, c, d
9	毛小妮	e
10	唐鈺華	b, e
11	余秋麗	b
12	衣麗杰	e
13	趙博群	b, e

備註：

- a) 欠缺澳門特別行政區永久性居民身份證（副本）；
- b) 欠缺護理學學士學位畢業證書的認證繕本；
- c) 欠缺護理學學士學位成績單的認證繕本；
- d) 欠缺護理學學士學習課程大綱及臨床實習時數核對副本（遞交時需提交正本核對；寄件者需交認證繕本）；

3. *Requerentes excluídos:*

N.º	Nome	Nota
1	Chan Choi Fong	b, e
2	Cheang Mei Leng	b, e
3	Cheang On Lei	a, b, d, f
4	Huang Honghuan	b, e
5	Leong Va Hou	b
6	Lo Wai Chong	b, c, d
7	Lu Huiqin	b, e
8	Ma Pek Wan	b, c, d
9	Mou Sio Nei	e
10	Tang Yuhua	b, e
11	U Chao Lai	b
12	Yi Lijie	e
13	Zhao Boqun	b, e

*Nota:*

- a) Falta a fotocópia do Bilhete de Identidade de Residente Permanente da RAEM;
- b) Falta a pública forma do Diploma de Graduação do Curso de Licenciatura em Enfermagem;
- c) Falta a pública forma do Boletim Classificativo do Curso de Licenciatura em Enfermagem;
- d) Falta a fotocópia autenticada dos programas do Curso de Licenciatura em Enfermagem e dos estágios (no acto de apresentação, é necessário mostrar o original para efeitos de ser autenticado; caso seja enviado pelo Correio, deve-se apresentar a respectiva pública forma);



e) 欠缺全科護理課程或護理高等專科學位證書副本；

f) 欠缺申請書。

考試將於二零一一年十一月二十九日下午三時正於澳門理工學院明德樓六樓M609室（澳門高美士街）進行，考試為時二小時。准予考試之申請人，在考試當日必須攜同澳門永久居民身份證正本到場，以核實身份，否則不得參加考試，有關考試須知已上載本局網頁（www.ssm.gov.mo）。

二零一一年十一月十七日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$5,367.00）

e) Falta a fotocópia dos diplomas dos cursos de enfermagem geral ou bacharelato em enfermagem;

f) Falta o requerimento.

O exame terá lugar no dia 29 de Novembro de 2011, pelas 15,00 horas, na Sala M609 pequena do Edifício Meng Tak do Instituto Politécnico de Macau (Rua de Luís Gonzaga Gomes, Macau), com uma duração de 2 horas. Os requerentes admitidos ao exame devem obrigatoriamente apresentar-se no local indicado no dia do exame, munidos do original do seu Bilhete de Identidade Permanente de Macau para efeitos de verificação, sob pena de não poderem participar no exame. As informações sobre o exame são carregadas pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Serviços de Saúde, aos 17 de Novembro de 2011.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 5 367,00)

## 教育暨青年局

### 公告

教育暨青年局為填補人員編制內下列空缺，經於二零一一年十月二十六日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告，現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓以供查閱：

第一職階首席技術輔導員一缺；

第一職階特級行政技術助理員二缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一一年十一月十四日於教育暨青年局

局長 梁勵

（是項刊登費用為 \$1,047.00）

教育暨青年局為填補人員編制內下列空缺，經於二零一一年二月二十三日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通入職開考通告：

第一職階二等翻譯員兩缺。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Anúncios

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 26 de Outubro de 2011, nos termos do artigo 18.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

Dois lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do artigo 18.º, n.º 5, do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 14 de Novembro de 2011.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

Do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento das seguintes vagas do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 23 de Fevereiro de 2011:

Duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十條第二款c)項的規定，投考人專業面試名單已張貼於約翰四世大馬路7至9號一樓教育暨青年局，亦已上載於本局網址（www.dsej.gov.mo）以供查閱。

二零一一年十一月十五日於教育暨青年局

局長 梁勵

（是項刊登費用為 \$852.00）

Nos termos da alínea c) do n.º 2 do artigo 60.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, a lista dos candidatos para a entrevista profissional encontra-se afixada na DSEJ, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, bem como no *website* desta Direcção de Serviços (www.dsej.gov.mo), a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 15 de Novembro de 2011.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

## 澳門理工學院

### 通告

第07/SG/2011號批示

按照經十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第十六條第三款d)項，以及經十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第三十七條第二款的規定，在本人之本身權限範圍內，作出以下決定：

一、授予以納處處長梁仲明，作出關於檢查庫存基金和存款之一般管理或行政管理行為的權限。

二、本授權不妨礙授權者行使收回權和監管權。

三、對行使現授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、獲授權者自二零一一年九月一日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，在本授權範圍內所作出的行為予以追認。

五、在不妨礙上款規定下，本批示自刊登於《澳門特別行政區公報》之日起產生效力。

二零一一年十一月十六日於澳門理工學院

秘書長 陳偉翔

（是項刊登費用為 \$1,321.00）

第08/SG/2011號批示

按照經十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第十六條第三款b)、d)及f)項，以及經十月十一

## INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

### Avisos

Despacho n.º 07/SG/2011

Nos termos do artigo 16.º, n.º 3, al. d), dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, e do artigo 37.º, n.º 2, do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, no âmbito das minhas competências próprias, decido:

1. Delegar na chefe da Divisão de Tesouraria, Lang Chong Meng, as competências para praticar actos de gestão ou de administração corrente na verificação dos fundos em cofre e em depósito.

2. A presente delegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados, ao abrigo da presente delegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados os actos praticados pela delegada, no âmbito das competências ora delegadas, entre o dia 1 de Setembro de 2011 e a data da publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Politécnico de Macau, aos 16 de Novembro de 2011.

O Secretário-geral, *Chan Wai Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

Despacho n.º 08/SG/2011

Nos termos do artigo 16.º, n.º 3, al. b), d) e f), dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, e do artigo 37.º, n.º 2, do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo De-

日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第三十七條第二款的規定，在本人之本身權限範圍內，作出以下決定：

一、授予博彩教學暨研究中心副主任趙崇堅，在博彩教學暨研究中心範圍內，作出關於下列事宜之一般管理或行政管理行為的權限：

- (一) 檢查支出的合法性並批准其支付；
- (二) 檢查庫存基金和存款；
- (三) 管理澳門理工學院的財產，關注其利用及保存情況，以及確保編排和更新動產及不動產的清單及登記資料。

二、本授權不妨礙授權者行使收回權和監管權。

三、對行使現授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、獲授權者自二零一一年九月一日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，在本授權範圍內所作出的行為予以追認。

五、在不妨礙上款規定下，本批示自刊登於《澳門特別行政區公報》之日起產生效力。

二零一一年十一月十六日於澳門理工學院

秘書長 陳偉翔

(是項刊登費用為 \$1,527.00)

creto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, no âmbito das minhas competências próprias, decido:

1. Delegar no subcoordenador do Centro Pedagógico e Científico na Área do Jogo, Chiu Sung Kin, no âmbito do Centro Pedagógico e Científico na Área do Jogo, as competências para praticar actos de gestão ou de administração nas seguintes matérias:

- 1) Verificar a legalidade das despesas e autorizar o seu pagamento;
- 2) Proceder à verificação dos fundos em cofre e em depósito;
- 3) Administrar os bens do IPM, zelando pelo seu aproveitamento e conservação e garantir a organização e permanente actualização do inventário e cadastro dos bens móveis e imóveis.

2. A presente delegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados, ao abrigo da presente delegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados os actos praticados pelo delegado, no âmbito das competências ora delegadas, entre o dia 1 de Setembro de 2011 e a data da publicação do presente despacho no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Politécnico de Macau, aos 16 de Novembro de 2011.

O Secretário-geral, *Chan Wai Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

## 土地工務運輸局

### 公告

“司法警察局新華大廈裝修工程”  
公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門長崎街新華大廈地面層、四樓至十九樓。
4. 承攬工程目的：為司法警察局新辦公樓進行裝修。
5. 最長施工期：350 天（三百五十天）。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Anúncio

Concurso público para  
«Empreitada das Novas Instalações  
da Polícia Judiciária no Edif. Xin Hua»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Rua de Nagasaki, Edifício Xin Hua, r/c, 4.º a 19.º andares.
4. Objecto da empreitada: novas instalações da Polícia Judiciária.
5. Prazo máximo de execução: 350 (trezentos e cinquenta) dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$2,300,000.00（澳門幣貳佰叁拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 交標地點、日期及時間：
- 地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局地下接待暨一般文書處理科。
- 截止日期及時間：二零一一年十二月二十七日（星期二）中午十二時正。
13. 公開開標地點、日期及時間：
- 地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局四樓會議室。
- 日期及時間：二零一一年十二月二十八日（星期三）上午九時三十分。
- 根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。
14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：
- 地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局三字樓公共建築廳。
- 時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。
- 於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$1,400.00（澳門幣壹仟肆佰元整）。
15. 評標標準及其所佔之比重：
- 合理造價：60%；
  - 工作計劃：10%；
  - 施工經驗及質量：18%；
  - 廉潔誠信：12%。

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 2 300 000,00 (dois milhões e trezentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:
- Local:* Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c, Macau;
- Dia e hora limite:* dia 27 de Dezembro de 2011, terça-feira, até às 12,00 horas.
13. Local, dia e hora do acto público:
- Local:* Sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar, Macau;
- Dia e hora:* dia 28 de Dezembro de 2011, quarta-feira, pelas 9,30 horas.
- Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.
14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:
- Local:* Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Macau;
- Hora:* horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas)
- Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo do concurso ao preço de \$ 1 400,00 (mil e quatrocentas patacas).
15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:
- Preço razoável: 60%;
  - Plano de trabalhos: 10%;
  - Experiência e qualidade em obras: 18%;
  - Integridade e honestidade: 12%.

16. 附加的說明文件：由二零一一年十二月五日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局三字樓公共建築廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一一年十一月十四日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$3,569.00)

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Edificações Públicas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 3.º andar, Macau, a partir de 5 de Dezembro de 2011, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 14 de Novembro de 2011.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 569,00)

## 地圖繪製暨地籍局

### 公告

地圖繪製暨地籍局為填補人員編制之第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一一年十月二十六日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性晉級開考的招考公告，根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，將有關准考人臨時名單張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓行政暨財政處，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一一年十一月十一日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Anúncio

Faz-se público que nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos» se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 26 de Outubro de 2011.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado Regulamento Administrativo.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 11 de Novembro de 2011.

O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## 郵政局

### 公告

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

### Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados por assalariamento da Direcção dos Serviços de Correios, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras



定，現通過以審查文件及有限制的方式，為郵政局以散位合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

- 一. 技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺；
- 二. 行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺。

上述開考之通告已張貼於議事亭前地郵政局總部大樓二樓，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一一年十一月十五日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para os seguintes lugares:

1. Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;
2. Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Mais se informa que o aviso de abertura dos referidos concursos se encontra afixado no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, e publicado nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Correios e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 15 de Novembro de 2011.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

## 建設發展辦公室

### 公告

「財政局輔助中心裝修工程」

公開招標

1. 招標實體：建設發展辦公室。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：澳門大堂街30號。
4. 承攬工程目的：大樓裝修和修繕。
5. 最長施工期：270（二百七十）天。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$380,000.00（澳門幣叁拾捌萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

## GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

### Anúncios

Concurso público para

«Empreitada de Remodelação para o Núcleo de Apoio da D.S.F.»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Edifício n.º 30 da Rua da Sé, em Macau.
4. Objecto da empreitada: remodelação e beneficiação do Edifício.
5. Prazo máximo de execução: 270 (duzentos e setenta) dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 380 000,00 (trezentas e oitenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

截止日期及時間：二零一一年十二月十五日（星期四）下午五時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室會議室。

日期及時間：二零一一年十二月十六日（星期五）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

時間：辦公時間內。

價格：\$2,000.00（澳門幣貳仟元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價：60%；

——工作計劃：10%；

——施工經驗及質量：18%；

——廉潔誠信：12%。

16. 附加的說明文件：

由二零一一年十二月九日至截標日止，競投者可前往羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室，以了解有否附加之說明文件。

二零一一年十一月十七日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

（是項刊登費用為 \$3,364.00）

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

Dia e hora limite: dia 15 de Dezembro de 2011, quinta-feira, até às 17,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, sala de reunião;

Dia e hora: dia 16 de Dezembro de 2011, sexta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

Hora: horário de expediente;

Preço: \$ 2 000,00 (duas mil patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%;

— Integridade e honestidade: 12%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, a partir de 9 de Dezembro de 2011, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 17 de Novembro de 2011.

O Coordenador do Gabinete, Chan Hon Kit.

(Custo desta publicação \$ 3 364,00)

特此公告，根據經十二月十三日第110/99/M號法令核准之《行政訴訟法典》第一百七十四條第一款的規定，現重啓「澳門半島污水處理廠的升級、營運及保養」國際公開招標之公開開標行為，就接納競投人Va Tech Wabag GmbH所提交的投標書作出決議，日期為二零一一年十一月二十五日早上九時三十分，地址位於澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室之會議室內舉行。

二零一一年十一月十七日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

(是項刊登費用為 \$715.00)

Faz-se público que, no dia 25 de Novembro de 2011, pelas 9,30 horas, na sala de reuniões do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, em Macau, proceder-se-á à reabertura do acto público do concurso público internacional para «Modernização, operação e manutenção da Estação de Tratamento de Águas Residuais da península de Macau», com vista à deliberação sobre a admissão da proposta apresentada pelo concorrente Va Tech Wabag GmbH, em conformidade com o disposto no n.º 1 do artigo 174.º do Código de Processo Administrativo Contencioso, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 17 de Novembro de 2011.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

## 燃料安全委員會

### 公告

為填補燃料安全委員會以下個人勞動合同空缺，經二零一一年十一月三日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單已張貼於澳門南灣大馬路中華廣場七樓A、B座燃料安全委員會告示板，亦已上載於本會網址（[www.csc.gov.mo](http://www.csc.gov.mo)），以供查閱。

第一職階特級行政技術助理員壹缺

第一職階首席技術稽查壹缺

第一職階一等技術稽查兩缺

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一一年十一月十五日於燃料安全委員會

主席 鄭錦成

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

## COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas na Comissão de Segurança dos Combustíveis (CSC), sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 730-804, Edif. China Plaza, 7.º andar, A e B, e publicados no *website* destes Serviços ([www.csc.gov.mo](http://www.csc.gov.mo)), as listas provisórias dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares de contrato individual de trabalho da CSC, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 3 de Novembro de 2011:

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão;

Um lugar de fiscal técnico principal, 1.º escalão; e

Dois lugares de fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 15 de Novembro de 2011.

O Presidente da Comissão, *Kong Kam Seng*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)